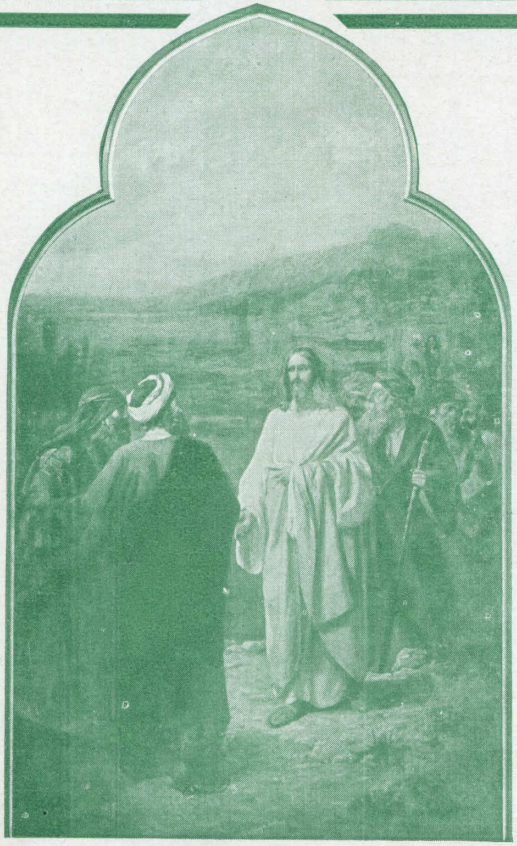
ARCHIVES
DIOCESE OF NEW YORK
1047 AMSTERDAM AVENUE
NEW YORK, N. Y. 10025

EL MENSAJERO

BOLETIN DE LA MISION EPISCOPAL HISPANA

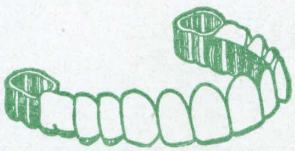
"Iglesia La Sagrada Familia"



NOVIEMBRE, 1932

"Conoceréis la Verdad, y la verdad os hará libres" — Juan 8-32

DO NOT REMOVE FROM FILES



Dr. WOLFÉ

DENTISTA ALEMAN-ESPAÑOL

Unico Dentista Recomendado por Paulino Uzcudum por el buen trabajo hecho en su boca.

Trabajo DENTAL a precios reducidos *debido a la situacion economica*

Consúlteme sin costo alguno. Examinación Gratuita. Módicos pagos semanales. Dentaduras ligeras. Puentes higiénicos. Empastaduras de Oro y Coronas. Déjeme hallarle esos abcesos con los Rayos X. No tire su vieja dentadura o puentes. Se los puedo arreglar mientras espera y economizarle mucho dinero. Tratamiento de la Pyorrhea — Extracciones con Gas o Novocaina.

Abierto diariamente desde las 9 a. m. hasta las 9 p. m.

Domingos: de 10 a.m. a 1 p.m.

Teléfono: UNiversity 4-1762

DR. IRVING R. WOLFE

101 WEST 117th STREET

Esquina a Lenox Avenue

Sucursal: **1773 LEXINGTON AVE., esq. a 110th Street**

9 Novelas...

de CAROLINA INVERNIZIO

Escritora de fama Mundial

$1

REGALAMOS

el valor de $1.00 en una caja de polvos finisimos

"Rosas de Media Noche"

Libreria Cervantes

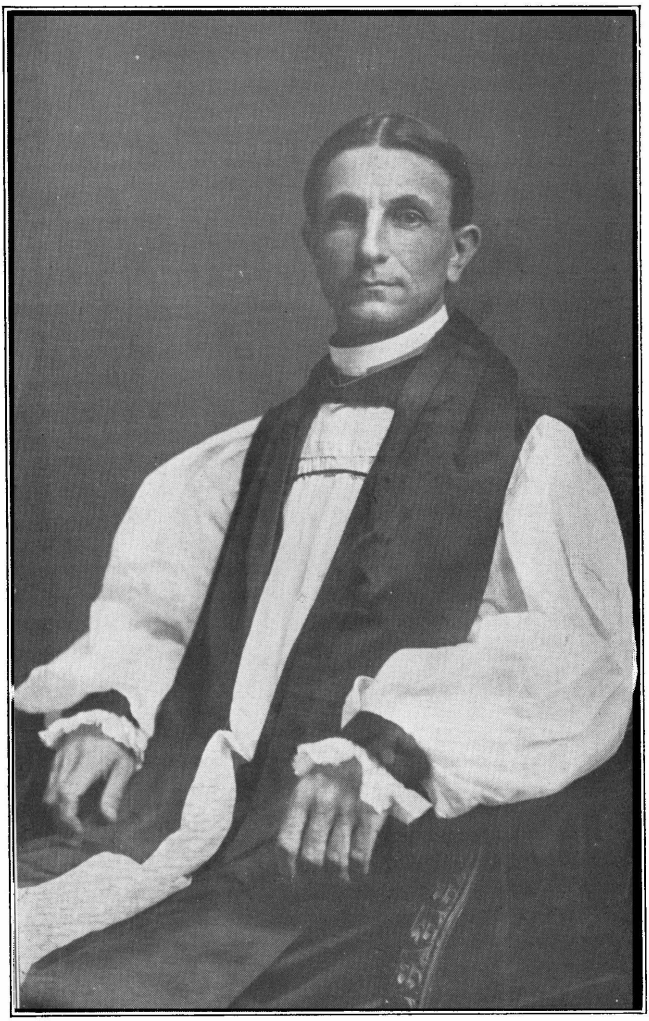
62 Lenox Avenue

esquina a la calle 113

Tel. UNIVERSITY 4-5697

Toda persona que presente este Anuncio y nos haga una compra no menor de de .99c tiene derecho a la oferta.

La Mas Grande •• La Que Mas Barato Vende



El Revdmo. Dr. Charles B. Colmore, Señor Obispo de Puerto Rico a cuyo voto cualificado hemos de agradecer el establecimiento de esta Misión, tan beneficiosa para los puertorriqueños y en general para todos los hispanos. El Sr. Obispo Colmore nació en Victoria, Tennesse en 1879, recibió el presbiterado en 1904, habiéndose graduado antes de doctor en Divinidades en la "University of the South" en Sewanee: fué consagrado obispo el 17 de diciembre de 1913, habiendo tomado posesión de la diócesis en enero de 1914. Tiene bajo su jurisdicción episcopal no solo a Puerto Rico sino también a las Islas Vírgenes y a Santo Domingo. Nuestra Congregación se complace en publicar su fotografía como un homenaje de adhesión.

EL MENSAJERO

BOLETIN MENSUAL DE LA MISION EPISCOPAL HISPANA

"Iglesia La Sagrada Familia"

Rector

Rev. F. E. CINTRON

Administración y Redacción:

123 East 127th Street, esq. a Lexington Ave., New York

AÑO I. - New York Noviembre, 1932 - No. 10

La Comunión de los Santos

ESTE es un artículo de nuestra fe, consignado en el Símbolo de los Apóstoles, derivado directamente del Evangelio y aceptado por todas las ramas del cristianismo. Su significado es la mutualidad o participación recíproca que disfrutamos los unos fieles en los bienes espirituales de los otros, como miembros de un mismo cuerpo, que es la Iglesia Cristiana, cuya cabeza es Jesucristo, su fundador. De esta Iglesia formamos parte todos los bautizados en la fe Cristiana, que profesamos su doctrina y la de los Apóstoles.

Aunque consideremos dividida la Iglesia en militante y triunfante, formada la primera por los que en este mundo, militando bajo las banderas de Cristo, libramos las batallas del Señor, realizando las obras de la fe, y constituyendo la segunda o triunfante los que han pasado de esta vida a la otra, con el signo de la fe, en el santo amor de Dios, sin embargo, se conserva la unidad, porque unidos continuamos por el vínculo de la caridad y, por tanto, seguimos formando el "Cuerpo místico de Cristo," su Iglesia, en la que disfrutamos todos de la benéfica Comunión de los Santos. Consoladora doctrina, que, con la oración acorta la distancia entre hermanos ausentes, constituyéndonos a todos unidos en la presencia del Padre Celestial, sin que para esta comunión sea óbice ni aun la misma muerte, porque la gracia del Señor es vida espiritual en ese místico cuerpo.

Pero eso en nuestros cultos y servicios públicos, como en nuestras oraciones particulares, oramos por todos, presentes y ausentes; y conmemoramos a los que ya duermen el sueño de la paz; y pedimos para ellos que, acrecentados en el amor y servicio de Dios, disfruten aumento de luz, de gracia · de felicidad gloriosa, confiando su purificación a los méritos de la Sangre del Cordero, que, por nuestra salvación realizó su sacrificio adorable en la cumbre del Calvario, oramos, sí, por nuestros hermanos difuntos, con la intención de poner en práctica, por nuestra parte, la "Comunión de los Santos; lo hacemos queriendo conservar la fraternidad espiritual de "miembros de un mismo cuerpo"; lo hacemos en testimonio del amor santo que nos unió en la tierra, como ofrenda cariñosa a su buen recuerdo; lo hacemos deseando que Dios les perfeccione en su santo servicio, para que nos otorgue el beneficio de sus plácidas deprecaciones y dando gracias al Señor por el bien que les dispensa en su Celestial Mansión; lo hacemos pidiendo la gracia divina para imitar los buenos ejemplos que ellos nos dejaron, es decir creyendo y practicando la comunión de los Santos, pero no porque creamos que estén ardiendo en purgatorio de fuego, porque eso no lo dice la Sagrada Escritura.

Oración, Epístola y Evangelio

Oremos Dios Todopoderoso, que en el cuerpo místico de tu Hijo, Cristo nuestro Señor, has reunido a todos tus escogidos en una sola comunión y hermandad; danos gracia para que imitemos a tus Santos en toda virtuosa y santa vida, y que lleguemos a los indecibles gozos que tú has preparado para los que te aman sinceramente; mediante Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Por la Epístola. Rev. 7. 2. Y ví otro angel que subía del nacimiento del sol, teniendo el sello de Dios vivo. Y clamó con gran voz a los cuatro ángeles, a los cuales era dado hacer daño a la tierra y al mar, diciendo: No hagáis daño a la tierra, ni al mar, ni a los árboles, hasta que señalemos a los siervos de nuestro Dios en sus frentes. Y oí el número de los señalados, que eran ciento cuarenta y cuatro mil señalados, de todas las tribus de Israel.

Después de estas cosas, miré y he aquí una gran compañía, la cual ninguno podía contar, de todas naciones y linajes, pueblos y lenguas, que estaban delante del trono y en la presencia del Cordero, vestidos de luengas ropas blancas, y palmas en sus manos; y clamaban en alta voz diciendo: La salvación a nuestro Dios que está sentado sobre el trono, y al Cordero. Y todos los ángeles estaban en pié al rededor del trono, y al rededor de los ancianos, y de los cuatro animales; y postrándose sobre sus rostros delante del trono y adoraban a Dios, diciendo: Amén: la bendición, y la gloria, y la sabiduría, y el hacimiento de gracias, y la honra, y la potencia, y la fortaleza a nuestro Dios para siempre jamás. Amén.

Y respondió uno de los ancianos, diciendo: Estos que están vestidos de ropas blancas, ¿quiénes son y de donde han venido? Y yo le dije: Señor, tú lo sabes. Y él me dijo: Estos son los que han venido de gran tribulación y han lavado sus ropas y las han blanqueado en la sangre del Cordero. Por esto están delante del trono de Dios y le sirven día y noche en su templo: y el que está sentado en el trono tendrá su pabellón sobre ellos. No tendrán más hambre ni sed y el sol no caerá más sobre ellos ni otro nigún calor, porque el Cordero que está en medio del trono los pastoreará y los guiará a fuentes vivas de agua, y Dios limpiará toda lágrima de los ojos de ellos.

El Evangelio. S. Mateo 5. 1. Viendo Jesús las multitudes, subió a un monte y sentándose él, se llegaron a él sus discípulos. Y abriendo él su boca, les enseñaba diciendo: Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos. Bienaventurados los que lloran, porque ellos recibirán consolación. Bienaventurados los mansos, porque ellos recibirán la tierra por heredad. Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque ellos serán hartos. Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia. Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios. Bienaventurados los pacíficos, porque ellos serán llamados hijos de Dios. Bienaventurados los que padecen persecuciones por causa de la justicia, porque de ellos es el reino de los cielos. Bienaventurados sois, cuando os maldijeren y os persiguieren y dijeren de vosotros todo mal por mi causa, mintiendo. Regocijaos y alegraos, porque vuestro galardón es grande en los cielos; que así persiguieron a los profetas que fueron antes de vosotros.

PROVERBIO:

"Sigue a la sana razón, más que a la vana opinión"

SE SOLICITAN
MUCHACHAS

Ganen
$35 o $75

Nada de extravagante, nada del otro mundo, simplemente queremos ayudar a los desempleados. Existe una enorme demanda en el cultivo de Belleza. Un curso en el Instituto Wanamaker, le prepara a usted para obtener un buen trabajo, con buen sueldo y un espléndido futuro en el arte de embellecer.

¡Aproveche esta Oportunidad!

Nosotros le financeamos el curso. El tiempo probable para completar el curso es de 12 semanas. Entrenamiento y práctica de taller. SERVICIO GRATIS DE EMPLEO A LOS ESTUDIANTES.

Clases de DIA y NOCHE

Curso Especial de Manicure
$10

REGALAMOS
un estuche completo con los instrumentos **$50**
POR EL CURSO ENTERO

Ondulado con Tijera
Masaje Facial
Ondulado a Mano
Corte de Pelo
Ondulado de Agua
Manicure
Lavado de Cabeza

Instituto de Belleza
WANAMAKER
233 Quinta Avenida, esq. a la Calle 27
Phone: ASHLAND 4-2648

Cultos del Presente Mes

Los domingos a las 10 a. m. "Morning Prayer."
A las 10:30, Catecismo o Escuela Bíblica.
A las 11, Comunión o Misa y Sermón.
A las 8 p. m., "Evening Prayer" y predicación.

Los viernes a las 8 p. m., "Evening Prayer" y explicación del evangelio que corresponde según nuestro calendario.

El martes, 1 del mes, día de Todos los Santos, a las 10 a. m. Comunión. A las 8 p. m. Servicio de Oración y plática.

El día 2, a las 10 a. m. Servicio de oración por los hermanos difuntos.

El domingo, día 20, después del Servicio nocturno, tendremos la junta mensual del Comité Auxiliar. Estando este día dedicado a la CRUZ ROJA nacional, nuestra Congregación prestará su humilde concurso.

El jueves, 24, Día de Acción de Gracias, a las 10 a. m., solemne Servicio Eucarístico.

Para Bautizos y otros servicios es de desear aviso oportuno.

Para Matrimonios, por disposición de las autoridades de nuestra Iglesia, es indispensable que, quienes deseen bendecir sus nupcias, se vean con el Rector, por lo menos, tres días antes del señalado para las bodas.

La Iglesia Episcopal no tiene aranceles o estipendio obligatorio, sino la voluntaria otrenda, con la cual demuestran los fieles generosa gratitud y el buen deseo de cooperar al sostenimiento de esta Misión.

TODO BUEN CRISTIANO ES BIEN RECIBIDO EN NUESTROS SERVICIOS.

El Rector está a la disposición de los hermanos y simpatizadores para inscripciones, consultas, etc., en su residencia 101 W. 121st Street, de 10 a 12 m.

Afectados por la Crisis

BAJO el epígrafe "Editoriales" publica "El Misionero" de San Juan, Puerto Rico, del 15 de septiembre, un artículo, del cual hemos querido tomar algunos párrafos, por estar tan de acuerdo con las ideas expresadas en ellos, que los subscribimos como nuestros. Pero antes, hemos de llamar la atención de nuestros hermanos, acerca de la obligación que tienen de contribuir más generosamente con sus ofrendas, al sostenimiento de la Misión, pues el nuevo templo, que tan complacidos disfrutamos, acarrea mayores gastos que la anterior capilla. Una pequeña cuota semanal o mensual, pagada con regularidad, cubriría los gastos mensuales y pudiera darnos margen para beneficencia, ramo que con escasez estamos sosteniendo.

He aquí los párrafos indicados:

"La crisis económica ha alcanzado a las iglesias y a todos nos está afectando. A pesar de que es muy cierto que 'no hay crisis económica en el cielo' ni entre los que con el cielo comulgan, los tesoros de muchas iglesias y los de las nuestras inclusive se hallan completamente exhaustos. Los pastores sufren por este motivo, viéndose en ocasiones compulsados a dejar en descubierto compromisos que de otra suerte religiosamente cubrirían. ¿A qué obedece la pobreza? ¿A qué la escasez para sostener la obra y difundir el Evangelio? ¿Será la falta

de método en la colecta de las ofrendas? No lo creemos. Con o sin método, una iglesia, donde todos sus miembros concienzudamente ofrendan, donde todos tienen el amor de Cristo en su corazones, aun en las crisis económicas más severas, no sufren mayor carencia, pues que Dios derrama su benuición sobre ese pueblo fiel, y la bendición de Dios enriquece".

"¿Escasez de fondos? Escasez de amor. Si en nuestro corazón Dios ocupa el primer lugar. Su obra no experimentará privaciones".

"Mas, supongamos que en el plan de la Cabeza de la Iglesia, Cristo, estuviera la realización de su obra en medio de sufrimientos y extrema escasez, en este caso, nuestro sencillo deber será marchar adelante, como buenos soldados, consagrando siempre todo nuestro tiempo a la obra de Dios. No porque haya privaciones habremos de desertar. Los que hemos sido puestos por el Espíritu Santo como obispos, pastores para apacentar las iglesias del Señor no habremos de temer al conflicto, pues que, si El está con nosotros nada ni nadie habrá de prevalecer con nosotros. Y está escrito que "poderoso es Dios para hacer que abunde en nosotros toda gracia, a fin de que, teniendo siempre en todas las cosas todo lo que basta, abundemos para toda buena obra".

Una Agencia Autorizada de Pasajes Para Puerto Rico

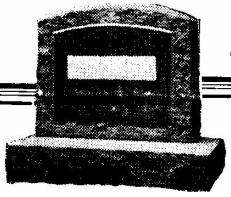
Con todos los adelantos modernos y adecuado servicio, se acaba de instalar en el corazón del barrio hispano, 201 West 116th St., esq. a la 7th Avenida la Agencia Autorizada de Pasajes para Puerto Rico, de Valentín Aguirre, cuya gerencia está a cargo del culto y amable caballero Sr. B. Bizcaya.

Nos complacemos en comunicar esta noticia a nuestra congregación, amigos y lectores para que tomen nota de la ventaja que ofrece sacar los pasajes para Puerto Rico y otros Países en este sitio tan conveniente, sin tener que ir hasta los muelles. Los precios de pasaje son los mismos que a los de las compañías.

Agencia de Mudanzas Baratas

Fuera y dentro de la Ciudad

GLORIA EXPRESS
4 East 112th St. New York
M. TAPIA, *Prop.*

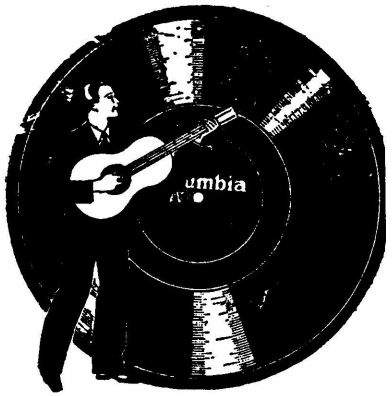


Monumentos · Lápidas
se levantan
en
cualquier cementerio

CONTADO o CREDITO

Abierto los Domingos
Todo el Día
escribanos o llame por telefono,
nuestro representante le visitara
Tel. MONUMENT 2-3519

Bryant Park Memorials
181 Lenox Ave., esq. a la 119 St., New York



Ultimos Discos de

Puerto Rico y Cuba

"El Caramelero"
"San Ciprián" Ciclón P. R.
"El Panquelero"
"Oye Pabi"
"La Tetera"
"Romántico Pensil"

SPECIAL

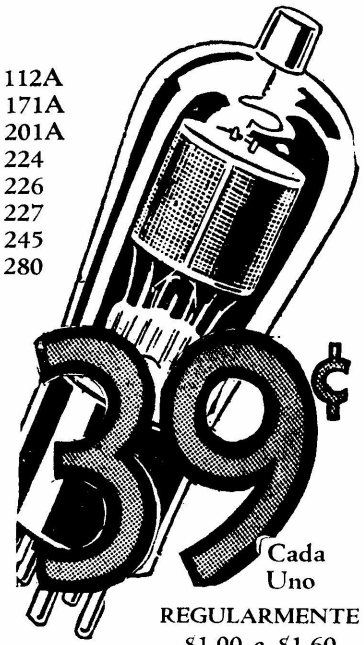
Radio Modelo Midget 1932

Completo Con Tubos Corriente Alterna o Directa

$19.95

Tubos para Radio

112A
171A
201A
224
226
227
245
280



Cada Uno

REGULARMENTE $1.00 a $1.60

GRATIS

Le probarán sus tubos en cualquiera de nuestras tres

TIENDAS

CASTELLANOS-MOLINA CORPORATION

45 West 116 Street, entre Lenox y 5a. Ave.

Teléfono UNiversity 4-4933

SUCURSALES:

101 Lenox Avenue -:- 3478 Broadway

Venta Special

2.000 DISCOS VICTOR y COLUMBIA

Boleros, Sones, Rumbas, Tangos, Pasodobles, Valses, Pasillos, Etc.

9c Antes a 75c cada uno

FONOGRAFO Portable

ESTILO ORTOFONICO
EXCELENTE TONO

$6.49 *Precio corriente $10.00*

El Descubrimiento de Puerto Rico

EN su segundo viaje al Nuevo Mundo, el célebre Almirante Don Cristóbal Colón, descubrió, como es sabido, a la isla Buruquen, Burenquen o Borinquen, a la que bautizó con el nombre de San Juan Bautista, hoy llamada con el nombre de Puerto Rico, que nos es tan grato.

En este su segundo viaje, Colón, después de haber acordado con los Reyes Católicos lo concerniente a nuevas exploraciones y al establecimiento en las tierras descubiertas, salió de la bahía de Cádiz el 25 de septiembre de 1493, con 17 bajeles.

En las Canarias tomó ganados, aves y semillas para multiplicarlas en estos países, por haber notado ausencia de ellas en las tierras visitadas.

En su derrotero, que fué distinto del de su primer viaje, descubrió a la isla Dominica el 3 de noviembre y después la Santa María Galante y la Guadalupe, llamada por sus naturales Sibuqueira; las denominó, como decimos, se posesionó de ellas y dejó en la última una pequeña colonia. Habiendo hallado aquí algunos indios, que dijeron ser de BURIQUEN, los que, como cautivos, estaban destinados a la antropofagia de los caribes, aunque renuente por querer evitar prematuro choque con los indígenas, los libertó trayéndolos a sus naves. El 10 de noviembre salió de la Guadalupe con rumbo nordeste, y halló a su paso a las islas que llamó Redonda, Antigua, San Martín, Santa Cruz y, a las restantes, por ser tantas, las llamó Las 11,000 Vírgenes.

Los indios que llevaba, le facilitaron la dirección a la Española, pasando por Borinquen, a la que vió en la tarde del 16; la costeó y le dió el nombre de San Juan Bautista, desembarcando en ella el 19 de noviembre de dicho año 1493, por el puerto de la Aguada, según dice Fray Iñigo Abad.

Sabido es, sin embargo, que hay disparidad de pareceres en cuanto al sitio de desembarco, pues, aunque Fr. Iñigo señala como tal la Aguada, nuestro compatriota, de prestante recordación, el ilustre don José Julián Acosta deducía de la célebre carta del doctor Chancas, compañero de Colón en este su segundo viaje, que el desembarco fué por Mayagüez. Otro puertorriqueno estudioso, erudito y de feliz memoria, el Rev. P. Nazario, defendía su opinión de que fué por Guayanilla. Con motivo del proyecto de erección de un hermoso monumento que habría de substituir en el Culebrinas (Aguada) la Cruz conmemorativa, que fué destruida por el terremoto de 1918, nuestro gran conferencista, el doctor Víctor Coll y Cuchí, deduciéndolo de documentos tan importantes, como el famoso mapa del célebre cartógrafo Juan de la Cosa y de las notas del connotado Pedro Martir de Angleira, escribió en junio de 1924, lo siguiente:

"El sitio donde estuvieron ancladas las naves colombinas no corresponde exclusivamente al frente de la Aguada, como hasta ahora muchos han creído, así como también el monumento puesto a orillas del río Culebrinas, afirma el crasísimo error de que Colón tomó el agua para sus naves del dicho río".

"Al doblar la escuadra el cabo de San Francisco, inmediatamente hizo alto Colón y allí fondeó sus naves, esto es, en el sitio de la ensenada que corresponde a terrenos de la municipalidad de Rincón".

"No tomó el agua del río Culebrinas, repetimos, y sí de los pozos de Catoche proveídos de las cristalinas quebradas que corren por dicho territorio".

En otro escrito del ameritado doctor Coll y Cuchí, publicado en "El Mundo" del 19 de abril de 1925, dice

ARCHIVES
DIOCESE OF NEW YORK
1047 AMSTERDAM AVENUE
NEW YORK, N.Y. 10025

textualmente: "Algunos escritores... han citado párrafos de la obra del señor Brau, donde afirma el historiador que, en labahía donde está el Culebrinas fué donde fondeó está crucero de Colón. Nosotros no negamos eso; lo que negamos es que fuese en el Culebrinas mismo donde tomase Colón las aguas".

De la notable discusión habida en Puerto Rico en el año 1893, cuando el país se preparaba para celebrar el cuarto centenario del descubrimiento, en la cual terciaron plumas tan importantes como la del escritor y poeta Manuel María Zama, el doctor Zeno Gandía, Agustín Navarrete, el P. Nazario, Salvador Brau, etc., y en la cual terció el doctor Coll y Toste, se deduce que si no fué precisamente en el Culebrinas, lo fué, sin embargo por la bahía de Aguada, puesto que don Alejandro Infiesta dijo en su "Memoria" página 81, que el doctor Coll y Toste había cerrado la discusión, con su libro "Colón en Puerto Rico", en el cual se adjudica la gloria del desembarco a la bahía de Aguada.

Es curioso notar que, aunque ha parecido que el nombre de "aguada" o de "aguadilla" ha nacido del hecho de que Colón hubiese hecho allí "aguada" o tomado agua; el nombre de "Guadilla" dado a una parte de aquella playa, es palabra india, que significa jardín.

Para terminar vamos a copiar un párrafo de la "Historia del Nuevo Mundo" de don Juan B. Muñoz:

"En dos días que permaneció allí el armada, no se dejó ver gente alguna. Había en la playa un pueblecillo de doce bohíos regulares, puestos a la redonda, con otro muy notable por su artificio y mangitud. Desde la plaza hasta el mar corría un camino espacioso, a manera de vergel cubierto y aparrado, con laderas de caña, cruzadas, subiendo y enmarañándose muy graciosas verduras y enredaderas. Al fin de la vistosa calle se levantaba un mirador o palco, capaz de diez o doce personas. Presumiéndose si sería casa de campo para la recreación de algún señor en ciertas estaciones. Los indios intérpretes pintaban la isla fértil, bien poblada y cultivada; sus habitantes pacíficos, bajo la

(*sigue en la página* 14)

Café

"sabroso al paladar"

◆

Garantizamos que nuestros cafés de PUERTO RICO y COLOMBIA, son absolutamente frescos, del día, y tostados especialmente para el refinado paladar del público hispano.

¡Pruébelo! - ¡Compárelo!

Hacemos despachos a domicilio a cualquier parte de la ciudad.

COLOMBIAN
Coffee — Roasters
504 West 145th Street

Teléfono:
AUDUBON
3-0913

NOTAS
Edificantes Unas, Curiosas Otras

La Caida del Poder Temporal.

Con gran solemnidad fué inaugurado el 19 del pasado septiembre, en la Puerta Pía de Roma, un monumento commemorativo de la caída del poder temporal de los papas en igual día del año 1870.

Consecuencias Fatales.

El furioso temporal, que acaba de asolar nuestra isla, ha damnificado varios templos y edificios de nuestra Iglesia Episcopal, según nos lo comunica nuestro buen amigo el Rev. Reus García, quien apenado nos dice que la iglesia de San Lucas, en Puerta de Tierra, de la cual es rector el Rev. A. Villafañe, quedó completamente inutilizada; la de Santa Hilda, en Trujillo, quedó desmantelada; la de San José, en el Caimito (Río Piedras) completamente destrozada; a la iglesia de la Resurrección de El Coto (Manatí) se le fué el techo y la Rectoría perdió parte de él; la iglesia y la rectoría de Vieques quedaron destruidas, siendo lo más lamentable que la esposa del Rev. Rivera sufrió tales heridas, que ha sido necesario recluirla en el Hospital Presbiteriano; la residencia del Señor Obispo Colmore perdió el balcón lateral y gran parte del techo. Ante el flagelo, cristianamente inclinamos nuestra frente, pero ante las dificultades inherentes a la restauración de estos edificios, levantamos nuestros corazones, confiados en la Providencia y en la generosidad de los hermanos.

The Sunday - School.

En la convención que se celebró recientemente en Río Janeiro, en la que estuvieron representados 113 países, se comprobó un aumento mundial, en esta hermosa obra, de 2,294,366, durante los últimos cuatro años. El percentaje mayor correspondió a la América Central.

Fumaban en el Templo.

La ley que prohibe el uso del tabaco en Abisinia, en un principio fué encaminada a impedir que los sacerdotes fumasen dentro de los templos; hoy se prohibe en Abisinia fumar en público, aun a los extranjeros. ¿Será verdad?

La Cruz Roja.

También esta meritísima institución pide nuestro concurso y, a fe, que hemos de hacer cuanto pudiéremos para que nuestra misión no haga papel desairado en este concierto filantrópico. Nuestro Comité Auxiliar va acordó aceptar el Domingo, 13 de noviembre, como Día de la Cruz Roja y laborar en él, por sus caritativos fines.

En Beneficio de los Desempleados.

Emanada de la Diócesis y firmada por el reverendo señor Obispo Manning, tenemos a la vista una circular, en la que se nos dice que, el pdo. año, el Comité de nuestra Igle-

(*sigue en la página* 14)

5
BARBEROS EXPERTOS
•
BARBERIA
DE PAUL
2074 Amsterdam Avenue
(*entre la calle* 162 y 163)
—
FRANK MERCADO
Manager
AFEITADO 35c | PELADO 15c

Página Infantil

Entre los mandamientos de la Ley de Dios, hay uno que se condensa en estas palabras: "Honrar a padre y madre". Es pues, obligación de los hijos honrar a sus padres, es decir, deben, como enseña nuestro catecismo profesarles "afectuosa obediencia, respetuoso cariño y obsequiosa generosidad."

No hay cosa más fea en un niño, que el ser desobediente a sus padres y superiores. En cambio un niño obediente se hace simpático a todos, se libra de las penalidades que suelen aparejar las desobediencias y hace la alegría del hogar. En tus oraciones pide al Señor que te conceda la gracia de ser tan obediente a tus padres que les baste una indicación, para tu cumplir seguido sus deseos.

FABULAS DE SAMANIEGO

Subió una mona a un nogal;
Y cogiendo una nuez verde,
En la cáscara la muerde;
Con que la supo muy mal.
Arrójala el animal
Y se quedó sin comer.

"Así suele suceder
A quien su empresa abandona
Porque halla como la mona
Al principio qué vencer."

Queridos niños: Esta fábula nos enseña que no debemos acobardarnos ni desanimarnos si en cualquier cosa buena que emprendiéremos tuviéremos dificultades que vencer. ¡Cuántas veces algunos niños se desalientan al empezar el estudio de sus lecciones! No, hijo, no te desalientes, ¿te parece larga? dedícale algunos minutos más y la aprenderás; el problema de aritmética ¿se te hace difícil? Repásalo otra vez. Esto es, trabaja, lucha, y ten la seguridad de que vencerás.

Creemos que tus padres te estarán o habrán enseñado a orar; pero si por alguna razón no fuere así, procura asistir todos los domingos a tu iglesia, para adorar al Señor y para que seas instruído en tu fe y en la forma de oración que debes usar para pedir al Padre Celestial salud, gracias y bendiciones para tí, para tus padres, familiares y para el prójimo.

Nuestro Agente Corresponsal

Deseamos comunicar a nuestros lectores en Puerto Rico, que hemos nombrado nuestro corresponsal en San Juan, Puerta de Tierra y Santurce al distinguido y fervoroso joven Don Ramón García. Cualquier información o asunto con respecto a este Boletín sírvase comunicarse con el señor García.

Para *estudiar*
Ingles,
Comercio,
Relojeria o
Joyeria

La
STANDARD SCHOOL
111 West 111th St., New York

Notas Edificantes

(*viene de la página* 12)

sia para auxilio de los desempleados había socorrido a 1,069 familias, con los fondos recaudados; como la situación no ha mejorado y el número de necesitados lejos de disminuir ha aumentado, se hace nueva y ferviente apelación a los sentimientos caritativos de los hermanos en la fe, para recolectar una cantidad mayor, con objeto de socorrer en lo posible, a tanto hermano nuestro, víctima de la actual anormalidad económica.

En tan cristiana y altruista empresa nuestra Congregación ha de poner también su grano de arena.

La República más Antigua de Europa.

La república de San Marino, una de las muchas comunidades independientes de la edad media, a pesar de su pequeñez, protegida por lo abrupto de sus montañas, ha conservado su independencia, defendiéndose de las históricas avalanchas de ostrogodos, griegos, lombardos y francos que la amenazaron; resistió los asaltos de magiares, sarracenos y normandos; salió ilesa de entre las campañas de guelfos y gibelinos, y la conflagración universal la dejó intacta. Aun conserva tres fuertes torres, edificadas para su defensa en el siglo X.

Esta minúscula república, que mantiene con orgullo su independencia solo cuenta 13,000 habitantes. Está situada en Italia, al este de Florencia, cerca de la ciudad de Rímini y a corta distancia del mar Adriático, siendo su extensión de 32 millas cuadradas.

Palabras del Sr. Obispo Johnson:

"Algunos hermanos nuestros dicen: ¿qué puedo hacer yo por mi religión? no hay campo de acción para nosotros los seglares." Fíjate, lector en su contestación. "Puedes asistir con regularidad a los servicios y adorar a Dios con sincera fidelidad; puedes ayudar al sostenimiento del culto con generosidad; puedes y debes conservar el amor de Dios en tu vida diaria y comunicar a las personas que están en contacto contigo tus sentimientos cristianos de fe y amor."

Pan-American Express Co.

524 West 145 St.

Agencia de Mudanzas

HACEMOS entrega de equipajes en los muelles . . . Empacamos toda clase de muebles para embarcar al extranjero. . . .

Compra y Venta de Muebles

Telefono AUDUBON 3-1235

El Descubrimiento de Puerto Rico

(*viene de la página* 11)

obediencia de un solo rey, contentos con el suelo patrio, de donde jamás salían a inquietar a nadie; pero flecheros bravos y aguerridos por las continuas incursiones de los caribes, a quienes tenían mortal odio; tanto, que si podían haber alguno a las manos, le despedazaban y devoraban de pura rabia, bien que detestaban la costumbre de comer carne humana".

He aquí algunos rasgos de nuestros aborígenes al ser descubierta nuestra isla por don Cristóbal Colón, el 19 de noviembre de 1493.

Sociales y Religiosas

Nuestra Velada Teatral.

El domingo 13, de los corrientes y a beneficio de la Iglesia, se llevará a efecto en el Auditorium de la misma una interesante Velada Teatral que viene preparando con esmero nuestro cuadro artístico de declamación.

Recordamos a todos, que nuestra iglesia no tiene aranceles para bautizos, matrimonios, etc. sino ofrendas voluntarias.

Los ensayos de las obras que se pondrán en escena están siendo dirigidos por la reputada técnica del reconocido artista y compositor Jorge H. Santoni. Los escogidos números de variedades (que serán muchos) están a cargo de reconocidos artistas de nuestra colonia. Por tener los nombres de antemano, nos adelantamos a predecir que la distinguida dama soprano Sra. Adela Pérez Ravelo nos deleitará con un selecto número de escogidas canciones. También tendremos la oportunidad de escuchar la consagrada recitadora Srta. Julita Enamorado. La no menos celebrada pianista Sra. Mas de López acompañará los números musicales.

Auguramos una función teatral muy interesante.—Vea los programas.

Día de la Raza.

Previa invitación del Rector, asistió distinguida concurrencia la noche del 12 de Octubre al servicio religioso y a la velada familiar celebrada en el auditorium de la iglesia. El Rev. Cintrón dictó una interesante conferencia sobre el descubrimiento de Puerto Rico. El Dr. Gabriel Alvarez, amigo y simpatizador de nuestra iglesia, disertó sobre la vida y hechos de Colón. Los jóvenes Bartolomei recitaron patrióticas y edificantes poesías. Reiteramos las gracias a todos.

Srta. Josefina D. Román.

Agradecemos el saludo que desde "George Washington University", donde cursa estudios superiores, nos

TORO STUDIO
136 WEST 116th STREET

Teléfono
UNIVERSITY
4-3989

. . . *Especialidad* . . .
EN FOTOGRAFIAS DE BODA
y TARJETAS DE BAUTIZO

dirije nuestra dilecta amiga Josefina. Graduada de la universidad de Columbia, se propone ahora alcanzar el título de ciencias políticas. Heredera del preclaro talento de su señora madre, mi distinguida amiga Remedios.

Proyecto Hermoso y Util.

Es casi seguro que desde el primero de noviembre tengamos en nuestro auditorium clases gratuitas de inglés los lunes y miércoles y de español los martes y jueves; también tendremos conferencias culturales y científicas los domingos, bajo los auspicios de "Women's Pan American Club" y dirigidas por la Dra. Sra. Remedios Román

Fatal Accidente.

Nuestra congregante la señora Barredo de Roca ha pasado días de angustiosa incertidumbre, por hallarse en un hospital de New Jersey, su esposo D. Rafael Roca, quien al bajar del Buss para ir a su trabajo, fué arrollado por un automóvil, produciéndole entre otros golpes, la fractura del cráneo; está mejorando, gracias a la pericia de los médicos, a la fortaleza de su organismo y, seguramente, a las plegarias de su esposa y amigos.

Dolorosas Noticias.

Son las que venimos recibiendo de Puerto Rico, ocasionadas por el ciclón; conocidos y amigos que lloran la muerte de sus familiares; amigos y parientes que lamentan la destrucción de sus casas, saliendo de sus escombros heridos y contusos sus familiares. Una infección producida en la violencia del desastre ha puesto al borde del sepulcro a la niña mayor de los esposos Cintrón Alvarez, hermano él de nuestro Rector, quien ora y pide oraciones por el restablecimiento de la querida sobrina. Dios de a todos consuelo.

De Gala.

Puede calificarse el servicio celebrado el domingo, 9 de octubre, pues en él fuimos deleitados por la extensa voz de la soprano, Sra. Pérez Ravelo, quien cantó una hermosa plegaria acompañada por el tenor Sr. García.

Un Club Altruista.

Merece y le tributamos nuestra simpatía al club "The League of Spanish Speaking Democrats," porque aunque su finalidad sea política extiende sus actividades al ramo de caridad y con sus clases de instrucción cívica contribuye a la mayor cultura de nuestro pueblo. La Sra. Presidenta Adela Pérez Ravelo fué la iniciadora y auxiliada por prestigiosos elementos hispanos ha sabido sostener y vencer inesperados dificultades, hallándose la institución en camino de triunfo seguro.

Despedida.

Afectuosamente despedimos al fervoroso hermano señor Ramón García, que embarcó para Puerto Rico, en el vapor "Borinquen" el ppdo. día 20. Es sensible su partida, pues como miembro del coro, frecuentemente nos deleitó con su extensa voz de tenor. Gratas impresiones le deseamos en el lar nativo.

Clinica
Dr. RIVERA
CONSULTA
EXAMEN
RECETA
50c
[en horas especiales de 9 A.M. a 12 M.]
3 West 112 St.
(cerca de la 5a. Ave.)
Teléfono
MOnument 2-2420

DO NOT REMOVE FROM FILES

A. R. HERNANDEZ

FUNERARIA LATINA

62 WEST 114th STREET

(Entre 5a Ave. y Lenox Axe.)

New York City

Teléfono

MONUMENT 2-4618

ABIERTO DIA
Y NOCHE

Se embarcan cadáveres a todas partes del mundo.

Para mayor comodidad y economía hemos establecido un completo departamento de flores en el mismo local.

PASAJES PARA PUERTO RICO

A LOS MISMOS PRECIOS
DE LAS COMPAÑIAS

Próximas Salidas

"SAN JUAN" *Nov. 5*	"PUERTO RICO" *Nov. 19*
"COAMO" *Nov. 10*	"COAMO" *Nov. 24*
"PONCE" *Nov. 12*	"CARABOBO" *Nov. 26*
"CARACAS" *Nov. 16*	"BORINQUEN" *Dic. 4*
"BORINQUEN" *Nov. 17*	"COAMO" *Dic. 11*

Llámenos por Teléfono Para Cualquier Información

Teléfono: MONUMENT
2-7310

VALENTIN AGUIRRE

AGENCIA DE PASAJES AUTORIZADA

201 West 116th Street
(esq. a la 7a. Avenida)
NEW - YORK - CITY